



EL-PIR80

Radar sensor light



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

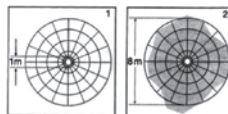
Česky

Română

The sensor light has an active motion detector, the integrated HF sensor emits high-frequency electro-magnetic wave (5.8GHz) and receives their echo. The sensor detects the change in echo from even the slightest movement in the light's detection zone. A microprocessor then triggers the "switch light ON" command. Detection is possible through doors, panes of glass or thin walls.

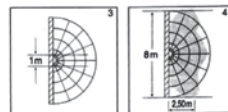
Detection zones for ceiling mounting

- 1) Minimum reach 1m dia.
- 2) Maximum reach 8m dia.



Detection zones for wall mounting

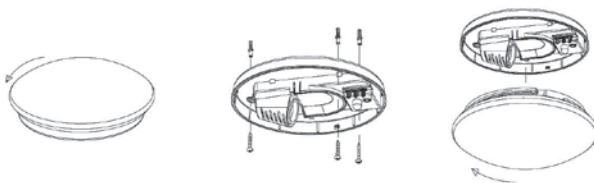
- 3) Minimum reach 1m dia.
- 4) Maximum reach 8m dia.



Important: persons or objects moving towards the light are detected best!

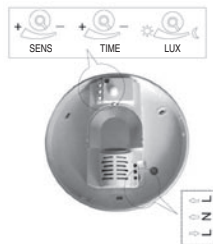
Installation procedures

1. Take down the glass shade by turning it anti-clockwise (see fig.1)
2. Hold base against the wall and mark drill holes, paying attention to any existing wiring in the wall;
3. Drill the holes, insert wall plugs (6mm dia);
4. Put the power wire and load wire through the base holes;
5. Screw the base into place (see fig. 2);
6. Connect the mains power supply and the load wire to the connection terminal according to connection-wire mark.
7. Adjust knob to setting;
8. Fit glass shade and turn it clockwise (see fig. 3).



Technical specifications

Wattage: 60W/E27
 Power supply: 220-240V~, 50/60Hz
 Installation sit: indoors, wall/ceiling mounting
 HF system: 5.8GHz CW radar, ISM band
 Transmission power: <10mW
 Detection angle: 360°, 160°
 Reach: 1-8m (dia.), adjustable
 Time setting: 5sec to 15min
 Light control: 2~2000LUX
 Power consumption: approx.0.9W



Connection illumination

connect N, L with power;

Reach setting (sensitivity)



Reach is the term used to describe the diameter of the more or less circular detection zone produced on the ground after mounting the sensorlight at a height of 2.5m, turn the reach control fully anticlockwise to select minimum reach (approx.1 m dia), and fully clockwise to select maximum reach (approx. 8m dia).

Time setting



The light can be set to stay ON for any period of time between approx. 5sec(turn fully anticlockwise) and a maximum of 15min(turn fully clockwise). Any movement detected before this time elapse will re-start the timer. It is recommended to select the shortest time for adjusting the detection zone and for performing the walk test.

NOTE: after the light switches OFF, it takes approx. 1sec before it is able to start detecting movement again. The light will only switch on in response to movement once this period has elapsed.

Light-control setting

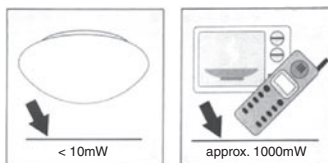


The chosen light response threshold can be infinitely from approx. 2-2000lux. Turn it fully anti-clockwise to select dusk- to-dawn operation at about 2 lux. Turn it fully clockwise to select daylight operation at about 2000lux. The knob must be turned fully clockwise when adjusting the detection zone and performing the walk test in daylight.

Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
Sensor light will not switch ON	• wrong light-control setting selected	• Adjust setting
	• bulb faulty	• Change bulb
	• mains switch OFF	• Switch ON
Sensor light will not switch OFF	• continuous movement in the detection zone	• check zone setting
Sensor light switches on without any identifiable movement	• light not mounted for detecting movement reliably	• securely mount enclosure
	• movement occurred, but not identified by the sensor (movement behind wall, movement of a small object in immediate lamp vicinity etc.)	• Check zone setting
Sensor light does not switch ON despite movement	• rapid movements are being suppressed to minimize malfunctioning or the detection zone you have set is too small	• Check zone setting

NOTE: the high-frequency output of the HFsensor is <10mW- that is just one 100th of the transmission power of a mobile phone or the output of a microwave oven.



Safety precautions:**CAUTION**RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

To reduce risk of electric shock, this product should **ONLY** be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

Designs and specifications are subject to change without notice.

All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.

Attention:

This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

Copyright ©



Română

Česky

Svenska

Suomi

Magyar

Español

Italiano

Nederlands

Français

Deutsch

English



EL-PIR80

Radarsensorlicht



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

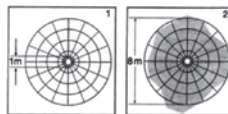
Česky

Română

Das Sensorlicht besitzt einen aktiven Bewegungsmelder, der integrierte HF-Sensor sendet hochfrequente elektromagnetische Wellen (5,8 GHz) aus und empfängt deren Echo. Der Sensor erkennt die Änderungen im Echo schon bei kleinsten Bewegungen im Erkennungsbereich des Lichts. Ein Mikroprozessor gibt anschließend den Befehl "Licht einschalten". Die Erkennung ist durch Türen, Glasscheiben oder dünne Wände möglich.

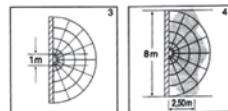
Erkennungsbereiche bei Deckenmontage

- 1) Minimale Reichweite 1 m Durchmesser
- 2) Maximale Reichweite 8 m Durchmesser



Erkennungsbereiche bei Wandmontage

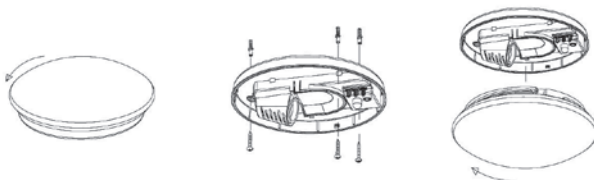
- 3) Minimale Reichweite 1 m Durchmesser
- 4) Maximale Reichweite 8 m Durchmesser



WICHTIG: Personen oder Objekte, die sich in Richtung des Lichts bewegen, werden am besten erkannt!

Installationsverfahren

1. Nehmen Sie die Glasabdeckung herunter, indem Sie diese entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. 1)
2. Halten Sie den Gerätesockel an die Wand und markieren Sie die Bohrlöcher. Achten Sie dabei auf die bestehende Verkabelung in der Wand.
3. Bohren Sie die Löcher und setzen Sie Dübel ein (6 mm Durchmesser).
4. Ziehen Sie das Netzkabel und das Massekabel durch die Löcher im Gerätesockel.
5. Schrauben Sie den Gerätesockel fest (siehe Abb. 2).
6. Schließen Sie die Hauptstromversorgung und das Massekabel entsprechend der Verbindungs-Markierungen an die Anschlussklemme an.
7. Stellen Sie den Knopf auf die gewünschte Einstellung ein.
8. Bringen Sie die Glasabdeckung an und drehen Sie diese im Uhrzeigersinn (siehe Abb. 3).



Technische Daten:

Wattzahl: 60 W/E27

Stromversorgung: 220-240 V~, 50/60 Hz

Installation: Innen, Wand-/Deckenmontage

HF-System: 5,8 GHz CW Radar, ISM-Band

Übertragungsleistung: <10 mW

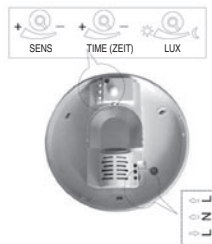
Erkennungswinkel: 360°, 160°

Reichweite: 1-8 m (Durchmesser), einstellbar

Zeiteinstellung: 5 Sek. bis 15 Min.

Lichtsteuerung: 2~2.000 LUX

Stromverbrauch: ungefähr 0,9 W



Anschluss Beleuchtung

Verbinden Sie N, L mit der Stromversorgung;

Erkennungseinstellung (Empfindlichkeit)



Reichweite ist der Begriff, der verwendet wird, um den Durchmesser des mehr oder weniger kreisförmigen Erkennungsbereichs zu beschreiben, der auf dem Boden erzeugt wird, wenn das Sensorlicht in einer Höhe von 2,5 m installiert ist. Drehen Sie die Reichweitensteuerung entgegen dem Uhrzeigersinn, um die minimale Reichweite auszuwählen (ungefähr 1 m Durchmesser) und drehen Sie diese im Uhrzeigersinn, um die maximale Reichweite auszuwählen (ungefähr 8 m Durchmesser).

Zeiteinstellung



Das Licht kann so eingestellt werden, dass es für einen Zeitraum von etwa 5 Sekunden (vollständig entgegen dem Uhrzeigersinn drehen) bis maximal 15 Minuten (vollständig im Uhrzeigersinn drehen) eingeschaltet bleibt. Wenn eine Bewegung erkannt wird, bevor dieser Zeitraum abgelaufen ist, wird der Timer neu gestartet. Es ist empfehlenswert, dass Sie zum Einstellen des Erkennungsbereichs und für das Durchführen des Lauftests die kürzeste Zeit einstellen.

HINWEIS: Wenn sich das Licht ausschaltet, dauert es ungefähr 1 Sekunde, bevor der Bewegungsmelder erneut in der Lage ist, eine Bewegung zu erkennen. Wenn dieser Zeitraum verstrichen ist, wird das Licht nur in Reaktion auf eine Bewegung eingeschaltet.

Lichtsteuerungs-Einstellung

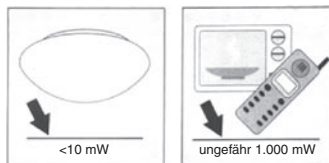


Der gewählte Schwellenwert für die Lichtreaktion kann stufenlos von etwa 2 - 2.000 Lux eingestellt werden. Drehen Sie die Steuerung vollständig entgegen dem Uhrzeigersinn, um einen Dämmerungsbetrieb bei ungefähr 2 Lux einzustellen. Drehen Sie diese vollständig im Uhrzeigersinn, um den Tageslichtbetrieb bei ungefähr 2.000 Lux einzustellen. Der Knopf muss vollständig im Uhrzeigersinn gedreht werden, wenn der Erkennungsbereich eingestellt und der Lauftest bei Tageslicht durchgeführt wird.

Fehlersuche

Störung	Ursache	Lösung
Das Sensorlicht schaltet sich nicht ein	• falsche Einstellung der Lichtsteuerung ausgewählt	• Einstellung justieren
	• Glühlampe defekt	• Glühlampe austauschen
	• Hauptschalter AUS	• Schalter EIN
Das Sensorlicht schaltet sich nicht AUS	• kontinuierliche Bewegung im Erkennungsbereich	• Zoneneinstellung prüfen
Das Sensorlicht schaltet sich ohne eine erkennbare Bewegung ein	• das Licht ist nicht so montiert, dass die Bewegung zuverlässig erkannt wird	• Gehäuse sicher montieren
	• es lag eine Bewegung vor, die aber vom Sensor nicht erkannt worden ist (Bewegung hinter einer Wand, Bewegung eines kleinen Objekts in unmittelbarer Nähe einer Lampe usw.)	• Zoneneinstellung prüfen
Das Sensorlicht schaltet sich nicht ein, obwohl eine Bewegung vorhanden ist	• schnelle Bewegungen werden unterdrückt, um Fehlfunktionen zu minimieren oder der von Ihnen eingestellte Erkennungsbereich ist zu klein	• Zoneneinstellung prüfen

HINWEIS: Die Hochfrequenz Ausgangsleistung des HF-Sensors beträgt <10 mW - das ist nur ein Hundertstel der Übertragungsleistung eines Mobiltelefons oder der Leistung einer Mikrowelle.



Sicherheitsvorkehrungen:

**VORSICHT**STROMSCHLAGEGEFAHR
NICHT ÖFFNEN

Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, soll dieses Produkt **AUSSCHLIESSLICH** von einem autorisierten Techniker geöffnet werden, wenn eine Wartung erforderlich ist. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und anderen Geräten, wenn ein Problem auftreten sollte. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Lösungsmittel oder Schleifmittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemein:

Konstruktionen und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Warenzeichen oder registrierte Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.

Achtung:



Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die verwendeten elektrischen und elektronischen Produkte nicht im allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

Copyright ©



Română

Česky

Svenska

Suomi

Magyar

Español

Italiano

Nederlands

Français

Deutsch

English



EL-PIR80

Instructions concernant le
capteur anti-intrusion



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

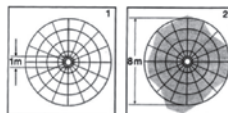
Česky

Română

Le capteur dispose d'un véritable détecteur de mouvements. Le capteur HF intégré émet une onde électro-magnétique à haute fréquence (5.8GHz) et reçoit en retour leur écho. Le capteur détecte les changements à partir du moindre petit mouvement dans la zone de détection. Ensuite, un microprocesseur déclenche la commande d'allumage de l'éclairage. La détection est possible à travers des portes, des panneaux de verre et des murs étroits.

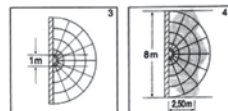
Zones de détection pour une installation au plafond

- 1) Portée minimum : Ø 1m
- 2) Portée maximum : Ø 8m



Zones de détection pour une installation au mur

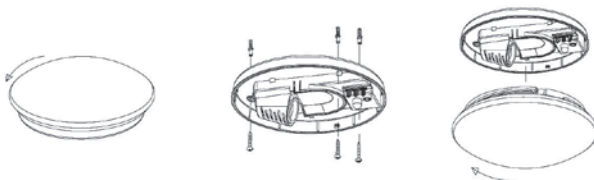
- 3) Portée minimum : Ø 1m
- 4) Portée maximum : Ø 8m



Important: Les personnes et les objets se déplaçant en direction du faisceau sont les mieux détectés!

Procédure d'installation

1. Retirez l'écran en verre en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir image 1)
2. Maintenez la base contre le mur et marquez les endroits à percer en faisant attention à éviter tous les câbles qui pourraient courir derrière le mur en question.
3. Percez les trous, insérez des chevilles (Ø 6mm).
4. Faites passer le câble d'alimentation et le câble d'éclairage à travers les trous de la base.
5. Vissez la base en place (voir image 2).
6. Raccordez l'alimentation électrique et le câble d'éclairage aux terminaisons en fonction du marquage.
7. Effectuez les réglages à l'aide du bouton.
8. Installez l'écran en verre et vissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre (voir image 3).



Caractéristiques techniques :

Consommation en Watt: 60W/E27

Alimentation électrique: 220-240V~, 50/60Hz

Lieu d'installation: En intérieur, installation au mur/au plafond

Système HF: Radar 5.8GHz à onde entretenue, bande ISM

Puissance de transmission: <10mW

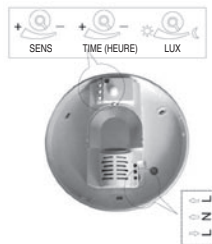
Angle de détection: 360°- 160°

Portée: Ø 1 à 8m, réglable

Réglage de durée: 5 secondes à 15 minutes

Contrôle de l'éclairage: 2~2000LUX

Consommation électrique: approx.0.9W



Raccordement éclairage

Raccordez N, L à l'alimentation électrique.

Réglage de la portée (sensibilité)



La portée est le terme employé pour décrire le diamètre plus ou moins important de la zone circulaire de détection produite sur le sol si le capteur est installé à une hauteur de 2.5m. Tournez la commande de réglage de la portée complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour sélectionner une portée minimum (Ø 1 m env.), et complètement dans le sens des aiguilles d'une montre pour atteindre la portée maximum (Ø 8m env.)

Réglage de la durée



Il est possible de régler la durée d'allumage de l'éclairage pour une période allant de 5 secondes environ (tournez à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) à un maximum de 15 minutes (tournez à fond dans le sens des aiguilles d'une montre). Tout mouvement détecté avant l'écoulement de cette durée fera redémarrer la minuterie définie. Il est recommandé de choisir la durée la plus courte pour le réglage de la zone de détection et l'exécution des tests.

REMARQUE: Une fois la lumière éteinte, un délai d'environ 1 seconde est nécessaire avant que la détection de mouvement puisse à nouveau avoir lieu. La lumière ne se rallumera en réponse à un mouvement qu'une fois ce délai expiré.

Réglage de la puissance de l'éclairage

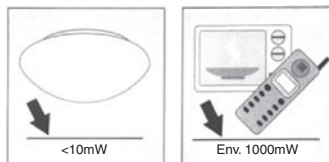


Le seuil de l'éclairage répondant au mouvement peut varier de 2 à 2000lux. Tournez le bouton de réglage complètement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour choisir un éclairage crépusculaire à environ 2 lux. Tournez-le complètement dans le sens des aiguilles d'une montre pour choisir un éclairage comme en plein jour à environ 2000lux. Le bouton doit être tourné à fond dans le sens des aiguilles d'une montre si le réglage de la zone de détection et les tests sont effectués en plein jour.

Dépannage

Dysfonctionnement	Cause	Remède
L'éclairage ne s'allume pas	• Le réglage de la puissance de l'éclairage n'est pas bon	• Revoyez votre réglage
	• Ampoule défectueuse	• Changez l'ampoule
	• Interrupteur principal éteint	• Allumez-le
L'éclairage ne s'éteint pas	• Mouvements continus dans la zone de détection	• Vérifiez le réglage de la zone
L'éclairage s'allume sans mouvement identifiable	• L'éclairage n'est pas monté de façon à détecter des mouvements fiables	• Fixez fermement le boîtier
	• Un mouvement s'est produit qui n'a pas été détecté par le capteur (derrière un mur, mouvement d'un petit objet, juste à proximité de la lampe, etc.)	• Vérifiez le réglage de la zone
L'éclairage ne s'allume pas malgré des mouvements importants	• Les mouvements rapides ne sont pas pris en compte pour éviter les dysfonctionnements ou la zone de détection est trop petite.	• Vérifiez le réglage de la zone

REMARQUE: Les hautes-fréquences en sortie du capteur HF représentent <10mW- ce qui représente 1 centième de la puissance de transmission d'un téléphone portable ou d'un four à micro-ondes.



Consignes de sécurité:

Afin de réduire les risques de chocs électriques, ce produit ne doit être ouvert QUE par un technicien qualifié agréé en cas de réparation. Débranchez l'appareil du secteur et des autres équipements en cas de problème. N'exposez jamais l'appareil à l'eau ou à l'humidité.

Entretien:

Nettoyez uniquement avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie:

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités:

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.

Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnus comme telles dans ce document.

Attention:

Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

Copyright ©



Română

Česky

Svenska

Suomi

Magyar

Español

Italiano

Nederlands

Français

Deutsch

English



EL-PIR80

Radar sensorlamp



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

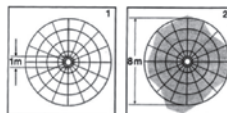
Česky

Română

De sensorlamp heeft een actieve bewegingsdetector, de geïntegreerde HF-sensor zendt een hoogfrequent elektromagnetisch signaal uit (5,8 GHz) en ontvangt de echo van dat signaal. Wanneer er ook maar van enige beweging in de detectiezone sprake is, dan detecteert de sensor een verandering van de echo. Vervolgens triggert een microprocessor het "schakel licht AAN" commando. Detectie is zelfs mogelijk door deuren, glazen ruiten of dunne muren.

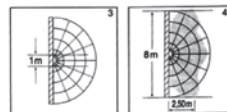
Detectiezones bij montage aan het plafond

- 1) Minimum bereik 1 meter diameter.
- 2) Maximum bereik 8 meter diameter.



Detectiezones bij montage aan de muur

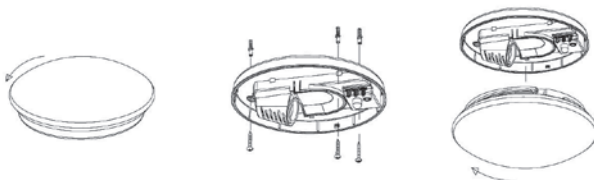
- 3) Minimum bereik 1 meter diameter.
- 4) Maximum bereik 8 meter diameter.



BELANGRIJK: personen of voorwerpen die zich in de richting van de sensor bewegen worden het best gedetecteerd!

Installatieprocedures

1. Verwijder de bovenste afdekkap door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien (zie afb. 1);
2. Houd het apparaat tegen de muur (of plafond) en teken de boorgaten af. Let daarbij op eventueel aanwezige bedrading in muur of plafond;
3. Boor de gaten en voorziet de geboorde gaten van pluggen (6 mm diameter);
4. Haal de voedingskabel en de kabel van de belasting door het daarvoor bedoelde doorvoergat;
5. Schroef het apparaat vast (zie afb. 2);
6. Sluit de voedingskabel en de kabel van de belasting volgens de markering op de connector aan.
7. Stel de knoppen in;
8. Plaats de bovenste afdekkap en draai deze vast met de wijzers van de klok mee (zie afb. 3).



Technische specificaties

Wattage lamp: 60 Watt / E27
Voedingsspanning: 220-240 Volt AC, 50/60 Hz
Installatie: binnenshuis, muur- of plafondmontage
HF systeem: 5,8 GHz CW radar, ISM band
Zendvermogen: <10 mW
Detectiehoek: 360°, 160°
Detectiebereik: 1-8 meter (diameter), instelbaar
Tijdstelling: 5 sec. tot 15 min.
Lichtgevoeligheid: 2 ~ 2000 lux
Energieverbruik: circa 0,9 watt



Aansluiten verlichting

verbind N,L met voedingsspanning;

Instellen van bereik (gevoeligheid)



Met het bereik wordt bedoeld: de diameter van de min of meer cirkelvormige detectiezone die op de grond gerealiseerd wordt nadat de sensorlamp op een hoogte van 2,5 meter gemonteerd is. Draai de regelknop geheel naar links voor een minimum bereik (circa 1 meter diameter) en geheel naar rechts voor een maximum bereik (circa 8 meter diameter).

Instellen van de tijd



De lamp kan gedurende een bepaalde tijd ingeschakeld worden. Minimum tijd circa 5 seconden (draai knop geheel naar links), maximum tijd circa 15 minuten (draai knop geheel naar rechts). Iedere beweging die binnen de ingestelde tijd gedetecteerd wordt, zal de timer opnieuw doen starten. Voor het instellen van de detectiezone en het uitvoeren van de looptest, raden wij u aan om de kortste tijd te selecteren.

NB: nadat de lamp uitgeschakeld is, duurt het circa 1 seconde voordat de sensor weer een nieuwe beweging kan detecteren. De lamp zal eerst ten gevolge van een beweging ingeschakeld worden zodra deze periode verstreken is.

Instelling lichtregeling

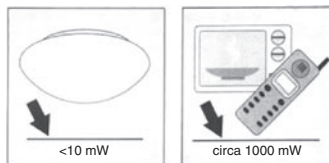


De licht-respons-grens kan ingesteld worden van circa 2 - 2000 lux. Draai de knop geheel naar links voor schemering tot dageraad (circa 2 lux). Draai de knop geheel naar rechts voor daglicht (circa 2000 lux). Wanneer u de detectiezone instelt en de looptest in daglicht uitvoert moet de knop geheel naar rechts gedraaid worden.

Het oplossen van problemen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Sensorlamp gaat niet branden	• verkeerde instelling lichtregeling	• Stel de lichtregeling in
	• gloeilamp defect	• Vervang gloeilamp
	• hoofdschakelaar UIT	• Schakel IN
Sensorlamp blijft branden	• continu beweging in de detectiezone	• controleer de instelling van de detectiezone
Sensorlamp gaat zonder enige aanwijsbare beweging branden	• de lamp is voor het detecteren van bewegingen niet betrouwbaar gemonteerd	• monteer de behuizing op de juiste wijze
	• er is een beweging opgetreden, maar deze is niet door de sensor gedetecteerd (beweging achter een muur, beweging van een klein voorwerp in de onmiddellijke nabijheid van de lamp enz.)	• controleer de instelling van de detectiezone
Lamp gaat ondanks beweging niet branden	• snelle bewegingen worden onderdrukt om storingen te minimaliseren, of de ingestelde detectiezone is te klein	• controleer de instelling van de detectiezone

NB: het uitgestraalde hoogfrequente vermogen van de HF sensor is <10 mW - dat is slechts 1% van het uitgestraalde vermogen van een mobiele telefoon of van een magnetron.



Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:

LET OP:
GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE
SCHOK - NIET OPENEN



Wanneer service of reparatie noodzakelijk is, mag dit product **UITSLUITEND** door een geautoriseerde technicus geopend worden; dit om de kans op het krijgen van een elektrische schok te voorkomen. Als er een probleem optreedt, koppel het product dan los van het lichtnet en van andere apparatuur. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.

Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.

Let op:

Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

Copyright ©



Română

Česky

Svenska

Suomi

Magyar

Español

Italiano

Nederlands

Français

Deutsch

English



EL-PIR80

Istruzioni per la luce sensore
radar



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

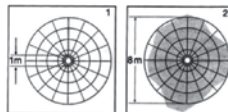
Česky

Română

La luce sensore dispone di un rilevatore di movimento attivo. Il sensore HF integrato emette un'onda elettromagnetica ad alta frequenza (5,8GHz) e ne riceve l'eco. Il sensore rileva la modifica nell'eco anche derivante dal minimo movimento nella zona di rilevazione della luce. Quindi un microprocessore attiva il comando di "accensione luce". È possibile effettuare rilevazioni attraverso porte, pannelli di vetro o pareti sottili.

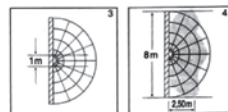
Zone di rilevazione per il montaggio a soffitto

- 1) Campo minimo 1 m di diametro
- 2) Campo massimo 8 m di diametro



Zone di rilevazione per il montaggio a parete

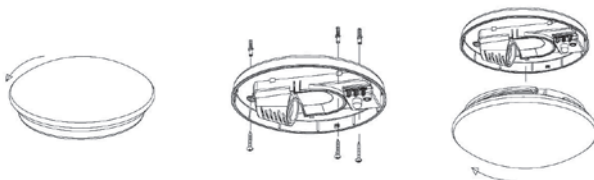
- 3) Campo minimo 1 m di diametro
- 4) Campo massimo 8 m di diametro



Importante: si rilevano meglio le persone e gli oggetti che si spostano verso la luce!

Procedure di installazione

1. Togliere lo schermo di vetro ruotando in senso antiorario (vedere la fig. 1)
2. Trattenere la base contro la parete e segnare i punti da perforare, prestando attenzione ad eventuali fili elettrici presenti nella parete;
3. Praticare i fori e inserire le prese a parete (6 mm di diametro);
4. Inserire il filo elettrico e immettere il fili nei fori della base;
5. Avvitare la base in posizione (vedere la fig. 2);
6. Collegare l'alimentazione di rete e inserire il filo nel terminale di collegamento secondo il segno del filo di collegamento.
7. Regolare la manopola per l'impostazione;
8. Inserire lo schermo in vetro e ruotarlo in senso orario (vedere la fig. 3).



Specifiche tecniche

Wattaggio: 60 W/E27

alimentazione: 220-240 V~, 50/60 Hz

Sede di installazione: interni, montaggio a parete/a soffitto

Sistema HF: CW radar a 5,8 GHz, banda ISM

potenza di trasmissione: <10 mW

angolo di rilevazione: 360°, 160°

campo: 1-8 m di diametro, regolabile

impostazione tempo: da 5 secondi a 15 minuti

controllo luce: 2~2000 LUX

consumo di energia: circa 0,9 W



Collegamento illuminazione

collegare N, L all'alimentazione;

Impostazione campo (sensibilità)



Per campo si intende indicare il diametro della zona di rilevazione approssimativamente circolare, prodotta sul suolo dopo il montaggio della luce sensore a un'altezza di 2,5 metri. Ruotare il controllo di campo completamente in senso antiorario per selezionare il campo minimo (circa 1 metro di diametro) e ruotare completamente in senso orario per selezionare il campo massimo (circa 8 metri di diametro).

Impostazione del tempo



È possibile impostare il tempo di accensione della luce tra circa 5 secondi (ruotando completamente in senso antiorario) e un massimo di 15 minuti (ruotando completamente in senso orario). Ogni movimento rilevato prima del termine di questo periodo riavvierà il timer. Si consiglia di selezionare il tempo più breve possibile per regolare la zona di rilevazione e per eseguire il test di passaggio.

Nota: dopo lo spegnimento della luce, sarà necessario circa 1 secondo prima che possa di nuovo iniziare a rilevare il movimento. La luce si accenderà esclusivamente in reazione a un momento, dopo il termine di tale periodo.

Impostazione del controllo della luce

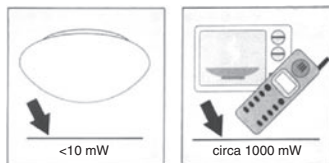


La soglia di reazione della luce prescelta varia illimitatamente da 2 a 2000 lux. Ruotare completamente in senso antiorario per selezionare il funzionamento dal crepuscolo all'alba a circa 2 lux. Ruotare completamente in senso orario per selezionare il funzionamento con luce diurna a circa 2000 lux. La manopola deve essere ruotata completamente in senso orario quando si regola la zona di rilevazione e si esegue il test di passaggio con luce diurna.

Risoluzione dei problemi

Problemi di funzionamento	Causa	Soluzione
La luce sensore non si accende	• è stata selezionata un'impostazione errata del controllo della luce	• Regolare l'impostazione
	• guasto della lampadina	• cambiare la lampadina
	• spegnimento dell'alimentazione di rete	• accendere
La luce sensore non si spegne	• movimento continuo nella zona di rilevazione	• controllare l'impostazione della zona
La luce sensore si accende senza un movimento identificabile	• la luce non montata in modo da rilevare il movimento in maniera affidabile	• montare in modo saldo la struttura esterna
	• si è verificato un movimento che non è stato identificato dal sensore (movimento dietro la parete, movimento di un oggetto piccolo nelle immediate vicinanze di una lampada, ecc.)	• controllare l'impostazione della zona
La luce sensore non si accende nonostante il movimento	• sono stati soppressi i movimenti rapidi per ridurre al minimo i problemi di funzionamento oppure è stata impostata una zona di rilevazione troppo limitata	• controllare l'impostazione della zona

Nota: l'uscita ad alta frequenza del sensore HF è <10 Mw, ovvero appena un centesimo della potenza di trasmissione di un telefono cellulare o dell'uscita di un forno a microonde.



Precauzioni di sicurezza:

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, questo prodotto deve essere aperto **ESCLUSIVAMENTE** da personale tecnico specializzato, se occorre assistenza. Se si dovessero verificare dei problemi, scollegare il prodotto dall'alimentazione di rete e da ogni altra apparecchiatura. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.

Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono in questo documento riconosciuti come tali.

Attenzione:

Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

Copyright ©



Română

Česky

Svenska

Suomi

Magyar

Español

Italiano

Nederlands

Français

Deutsch

English



EL-PIR80

Luz de sensor por radar
Instrucciones



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

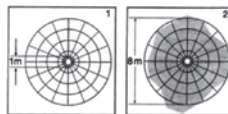
Česky

Română

La luz de sensor tiene un detector de movimiento activo, el sensor integrado HF que emite ondas electromagnéticas de alta frecuencia (5.8GHz) y recibe su respuesta. El sensor detecta el cambio de la respuesta incluso con el más ligero movimiento en la zona de detección de la luz. A continuación, un microprocesador activa el mando de "switch light ON" (encendido de la luz). La detección es posible a través de las puertas, los paneles de vidrio o las paredes finas.

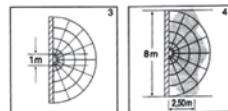
Zonas de detección para el montaje en el techo

- 1) Alcance mínimo de 1m de diámetro.
- 2) Alcance máximo de 8m de diámetro.



Zonas de detección para el montaje en paredes

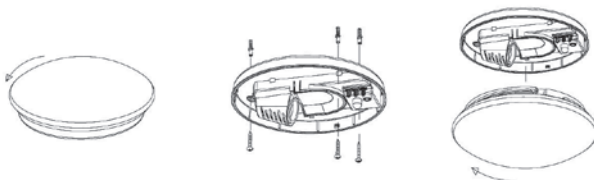
- 3) Alcance mínimo de 1m de diámetro.
- 4) Alcance máximo de 8m de diámetro.



IMPORTANTE: ¡las personas o los objetos que se muevan hacia la luz se detectan mejor!

Procedimientos de instalación

1. Saque la sombra de vidrio girándola en sentido contrario al de las agujas del reloj (véase la fig.1)
2. Sostenga la base contra la pared y marque los orificios del taladro, prestando atención a cualquier cableado existente en la pared;
3. Taladre los agujeros, introduzca las tomas de la pared (6 mm de diam.);
4. Coloque el cable de alimentación y el cable de carga a través de los orificios de la base;
5. Atornille la base en su sitio (véase la fig. 2);
6. Conecte el suministro de red y el cable de alimentación a la terminal de conexión de conformidad con la marca del cable de conexión.
7. Ajuste la rueda a la configuración;
8. Ajuste la sombra de vidrio y gírela en sentido de las agujas del reloj (véase la fig. 3).



Características técnicas:

Voltaje: 60W/E27

Alimentación: 220-240V~, 50/60Hz

Lugar de instalación: interior, instalación en techo/pared

Sistema HF: 5.8GHz radar CW, banda ISM

Energía de transmisión: <10mW

Ángulo de detección: 360°- 160°

Alcance: 1-8m (día.), ajustable

Configuración de la hora: 5 seg. a 15 min.

Control de luz: 2~2000LUX

Consumo de energía: aprox. 0.9W



Iluminación de conexión

Conecte N, L a la alimentación;

Configuración del alcance (sensibilidad)



El alcance es el término utilizado para describir el diámetro de una zona de detección más o menos circular producida en el suelo tras instalar la luz del sensor a una altura de 2.5m. Gire el control del alcance al completo, en el sentido contrario al de las agujas del reloj para seleccionar el alcance mínimo (aprox. 1 m de diam), y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para seleccionar el alcance máximo (aprox. 8m de diam).

Configuración de la hora



La luz puede configurarse para permanecer ENCENDIDA en cualquier periodo de tiempo comprendido entre aproximadamente 5 seg. (gire al completo en el sentido contrario al de las agujas del reloj) y un máximo de 15 min. (gire al completo en el sentido de las agujas del reloj).

Cualquier movimiento detectado antes de este periodo reiniciará el temporizador. Se recomienda seleccionar el periodo de tiempo más corto para ajustar la zona de detección y realizar la prueba de andado.

NOTA: una vez que se apague la luz, tardará aproximadamente un segundo antes de que pueda empezar a detectar movimiento de nuevo. La luz tan sólo se encenderá en respuesta al movimiento una vez que haya transcurrido dicho periodo.

Configuración del control de la luz

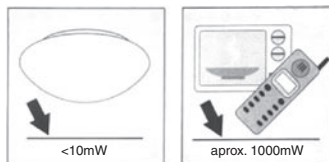


El umbral de respuesta de la luz elegido puede ser infinito a partir de los 2-2000lux aproximadamente. Gírelo al completo en el sentido contrario al de las agujas del reloj para seleccionar el funcionamiento del amanecer al anochecer en aproximadamente 2 lux. Gírelo al completo en el sentido de las agujas del reloj para seleccionar el funcionamiento con la luz del día en aproximadamente 2000lux. La rueda deberá girarse al completo en el sentido de las agujas del reloj cuando ajuste la zona de detección y realice la prueba de andado durante la luz del día.

Resolución de problemas

Error de funcionamiento	Causa	Solución
La luz de sensor no se enciende	• configuración errónea del control de luz seleccionada	• Ajuste la configuración
	• fallo de la bombilla	• cambie la bombilla
	• la alimentación se apaga	• enciéndala
La luz de sensor no se apaga	• movimiento continuo en la zona de detección	• compruebe la configuración de la zona
La luz del sensor se enciende sin identificar ningún movimiento	• la luz no se ha instalado para detectar el movimiento de forma fiable	• instale con seguridad el recinto
	• se ha registrado un movimiento, pero no ha sido identificado por el sensor (movimiento detrás de la pared, movimiento de un objeto pequeño cerca de la lámpara, etc.)	• compruebe la configuración de la zona
La luz del sensor no se enciende a pesar del movimiento	• los movimientos rápidos se suprimen para minimizar los errores de funcionamiento o la zona de detección que ha configurado es demasiado pequeña.	• compruebe la configuración de la zona

NOTA: la salida de alta frecuencia del sensor HF es <10mW- esto tan sólo es un 100th de la potencia de transmisión de un teléfono móvil o la salida de una onda del microondas.



Medidas de seguridad:

Para reducir los riesgos de electrocución, este producto deberá ser abierto **EXCLUSIVAMENTE** por un técnico habilitado cuando necesite ser reparado. Desconecte el producto de la red y de cualquier otro equipo si se registra algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Limpie sólo con un paño seco. No utilice solventes de limpieza ni abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del presente producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso. Todas las marcas de los logotipos y los nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

Cuidado:

Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos gastados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existen distintos sistemas de recogida individuales para este tipo de productos.

Copyright ©



Română

Česky

Svenska

Suomi

Magyar

Español

Italiano

Nederlands

Français

Deutsch

English



EL-PIR80

Radar-érzékelő fényre
vonatkozó utasítások



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

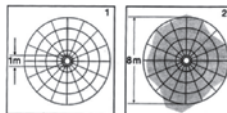
Česky

Română

Az érzékelőfény egy aktív mozgásérzékelővel rendelkezik. A beépített HF érzékelő nagyfrekvenciás, elektromágneses sugarakat (5,8 GHz) bocsát ki, és fogadja azok visszhangját (visszaverődését). Az érzékelő kiszűri a visszhang változásait, még a fényérzékelő tartományban bekövetkező legkisebb mozgás esetében is. Ezután a mikroprocesszor beindítja a "fényt bekapcsolni /ON/" parancsot. Az érzékelésre lehetőség van az ajtókon, üvegen vagy vékony falakon keresztül is.

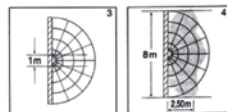
Érzékelő zónák a mennyezeti beépítés esetében

- 1) Legkisebb érzékelési átmérő: 1 [m].
- 2) Legnagyobb érzékelési átmérő: 8 [m].



Érzékelő zónák fali telepítés esetében

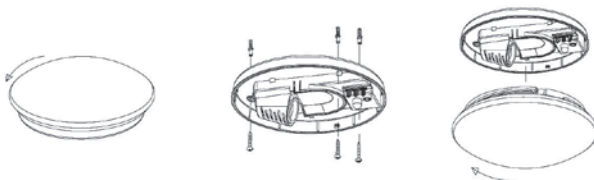
- 3) Legkisebb érzékelési átmérő: 1 [m].
- 4) Legnagyobb érzékelési átmérő: 8 [m].



Fontos: Legjobban a fény felé haladó személyeket és tárgyakat érzékeli!

Telepítési műveletek

1. Vegye le az árnyékoló üveget, azt az óramutató járásával ellentétes irányban elfordítva (lásd az 1. számú ábrát)
2. Helyezze az alaplapot a falra, és jelölje át a furatok helyét, ügyelve a falban már meglévő vezetékekre;
3. Készítse el a furatokat, és helyezze beléjük a tipliket (6 [mm] átmérő);
4. Vezesse át a hálózati és a terhelési vezetékeket az alaplap furatain;
5. Csavarozza az alaplapot a helyére (lásd a 2. számú ábrát);
6. Csatlakoztassa a hálózati és a terhelési vezetékeket a sorkapocsra, a kapcsolási rajz szerint.
7. Állítsa a gombot a beállítás helyzetbe;
8. Illessze vissza az árnyékoló üveget, és fordítsa azt el az óramutató járásának megfelelő irányban (lásd a 3. számú ábrát).



Műszaki specifikációk

Teljesítmény: 60W/E27

Hálózati megáplálás: 220-240V~, 50/60Hz

Telepítési lehetőségek: beltérben, falra/menyezetre szerelve

HF rendszer: 5.8GHz CW radar, ISM sáv

Távadási teljesítmény: <10mW

Érzékelési szög: 360°, 160°

Érzékelés kiterjedése: 1-8 [m] (átmérő), állítható

Időzítés beállítása: 5 [s] - 15 [min]

Fényerő szabályozás: 2~2000LUX

Teljesítmény felvétel: Kb. 0,9 [W]



Megvilágítás csatlakoztatása

Csatlakoztassa az N, L pontokat a hálózatra;



Kiterjedés (érzékelés) beállítása, (érzékenység)

A kiterjedés (érzékelés) kifejezés arra, a hozzátétőlegesen kör alakú területre vonatkozik, amit az érzékelő "belát", amikor a talaj (padló) szinttől 2,5 [m] távolságban helyezik azt el. Ekkor forgassa el az érzékelés szabályozót teljesen az óramutató járásával ellentétes irányban, hogy a minimális érzékelési tartományt (kb. 1 m átmérő) válassza ki, majd teljesen az óramutató járásának megfelelően, hogy a maximális érzékelési tartományt (kb. 8 m átmérő) válassza ki.

Időzítés beállítása



A fény beállítható úgy, hogy folyamatosan világítson kb. 5 [s] időtartamtól (forgassa el teljesen az óramutató járásával ellentétesen), legfeljebb 15 percig (forgassa el teljesen az óramutató járásának megfelelően). Bármilyen mozgás, ami az idő letelte előtt bekövetkezik, visszaállítja az időzítő kapcsolót. Ajánlott, hogy a beállításhoz a legrövidebb időt válasszák ki, és hajtásá végre az "átsétáló" tesztet.

MEGJEGYZÉS: Miután a fény kialszik (OFF), kb. 1 [s] szükséges, mire a készülék újra képes a mozgást érzékelni. A fény a mozgásra csak akkor kapcsol vissza, amikor ez az időtartam letelt.

Fényerőszabályozás bekapcsolása

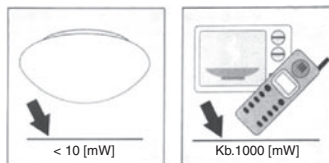


A kiválasztható fényerő reagálási határérték végtelenül, kb. 2-2000 [lux] között állítható be. Forgassa el teljesen az óramutató járásával ellentétes irányban a szürkületi/hajnali megvilágítás, kb. 2 [lux] elérése érdekében. Forgassa el teljesen az óramutató járásának megfelelő irányban a napközbeni megvilágítás, kb. 2000 [lux] elérése érdekében. A gombot teljesen el kell forgatni az óramutató járásának megfelelő irányban, az érzékelési zóna beállításához, és az átsétálási teszt napközben történő elvégzéséhez.

Hibaelhárítás

Hiba/üzemzavar	Ok	Megoldás
Érzékelő fény nem kapcsol be.	• Téves fényerőszabályozási beállítást választott ki.	• Változtasson a beállításon
	• Villanykörte hibája.	• Cserélje ki a villanykörtét.
	• Főkapcsoló (hálózati kapcsoló) kikapcsolva (OFF).	• Állítsa a kapcsolót ON (BE) helyzetbe.
Az érzékelőfény nem kapcsol ki.	• Folyamatos a mozgás az érzékelő zónában.	• Ellenőrizze az érzékelő zónát.
Az érzékelő fény minden számottevő mozgás hiányában is bekapcsol.	• Az érzékelő fényt a mozgás érzékelésére nem megfelelően szerelték fel.	• Gondosan rögzítse a burkolatot.
	• Mozgás történt, de az érzékelő ezt nem észlelte (mozgás a fal mögött, kisméretű tárgy mozgása a fény közvetlen közelében, stb.)	• Ellenőrizze a zóna beállítását.
Az érzékelő nem kapcsol be a mozgás ellenére sem.	• A gyors mozgásokat el kell kerülni a hibák kiküszöbölése érdekében, vagy az érzékelő zóna nagyon kicsire lett állítva.	• Ellenőrizze a zóna beállítását.

MEGJEGYZÉS: A HF érzékelő nagyfrekvenciás kimenő teljesítménye <10 [mW]- ami egy század része egy maroktelefon vagy egy mikrohullámú sütő kimenő teljesítményének.



Biztonsági óvintézkedések:

VIGYÁZAT!
ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS
KOCKÁZATA! - NE NYISSA FEL!



Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében KIZÁRÓLAG szakképzett személy végezhet tevékenységeket, amikor szervizre van szükség. Ha gond merül fel, csatlakoztassa le a készüléket és a többi berendezést a hálózatról. Ne tegye ki a készüléket víz vagy nedvesség hatásainak.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Ne használjon oldószereket vagy koptató/dörzsölő anyagokat.

Jótállás:

Semmilyen garanciális vagy jótállási igényt nem fogadunk el, a berendezés bármilyen módosítása, átalakítása vagy nem rendeltetésszerű használata esetében.

Általános tudnivalók:

A kialakítást és a specifikációkat előzetes tájékoztatás nélkül hajtjuk végre. Valamennyi logo, márka- vagy terméknév a tulajdonosaikat illeti, és ezt ennek megfelelően kell tudomásul venni.

Figyelem:

Ezt a terméket ezzel a jellel látjuk el. Ez azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad az általános háztartásokkal összevegyíteni. Erre a célra külön gyűjtőrendszer áll rendelkezésre.

Copyright ©



Română

Česky

Svenska

Suomi

Magyar

Español

Italiano

Nederlands

Français

Deutsch

English



EL-PIR80

Valaisin liiketunnistimeen
Käyttöohje



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

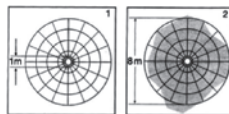
Česky

Română

Tunnistimen valossa on aktiivinen liikkeen havaitsin, laitteen integroitu suurtaajuustunnistin päästää suurtaajuisia sähkömagneettisia aaltoja (5.8GHz) ja vastaanottaa niiden kaikusignaalit. Tunnistin havaitsee valon havaintoalueella vähäisimmistäkin liikkeistä johtuvat kaikusignaalin muutokset. Mikroprosessori laukaisee sen jälkeen valon aktivointikomennon. Liikettä voidaan havaita ovien, lasin tai ohuiden seinien läpi.

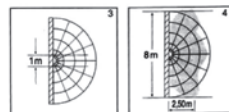
Kattoasennuksien havaintoalueet

- 1) Vähimmäisulottuvuus 1m halkaisija.
- 2) Maksimiulottuvuus 8 m halkaisija.



Seinäasennuksien havaintoalueet

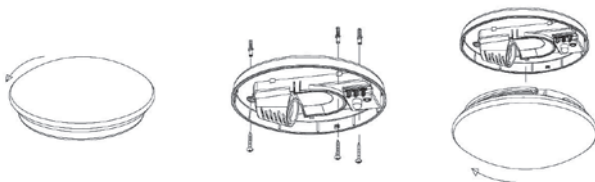
- 3) Vähimmäisulottuvuus 1m halkaisija.
- 4) Maksimiulottuvuus 8 m halkaisija.



TÄRKEÄÄ: valoon päin liikkuvat henkilöt tai kohteet havaitaan parhaiten!

Asennusohjeet

1. Irrota lasivarjo kääntämällä sitä vastapäivään (katso kuva 1)
2. Pidä runkoa seinää vasten ja merkitse porausreiät, kiinnitä huomiota seinän mahdollisiin johdotuksiin.
3. Poraa reiät, aseta seinätapit (6 mm halkaisija).
4. Aseta virtajohto ja latausjohto runkon reikien läpi.
5. Ruuvaa runko paikoilleen (katso kuva 2).
6. Liitä verkkovirtalähde ja latausjohto liitäntäterminaaliin johdinyhteysmerkinnän mukaisesti.
7. Säädä nuppi asetusarvoon.
8. Asenna lasivarjo ja käännä sitä myötäpäivään (katso kuva 3).



Tekniset tiedot

Teho: 60W/E27

Virtalähde: 220-240V~, 50/60Hz

Asennus: sisätilaan, seinä-/kattoasennus

Korkeataajuusjärjestelmä: 5.8GHz CW tutka, ISM-kaista

Siirtoteho: <10mW

Havaintokulma: 360°, 160°

Ulottuvuus: 1-8 m (halkaisija), säädettävä

Aika-asetus: 5 s - 15 min

Valon säätö: 2-2000 LUKSIA

Tehon kulutus: n. 0,9 W



Kytkenän valaistus

Kytke N,L virtalähteeseen;

Ulottuvuusasetus (herkkyys)



Ulottuvuudella kuvataan pyöreän havaintoalueen halkaisijaa, joka muodostuu maahan silloin, kun tunnistin asennetaan 2,5 m korkeudelle. Käännä ulottuvuuden säädin täysin vastapäiväiseen suuntaan valitaksesi vähimmäisulottuvuuden (n.1 m halkaisija), tai täysin myötäpäivään valitaksesi maksimiulottuvuuden (n. 8 m halkaisija).

Ajan asetus



Valo voidaan asettaa jäämään päälle tietyksi ajaksi. Aika voidaan asettaa arvojen 5 s (käännä täysin vastapäivään) ja 15 min (käännä täysin myötäpäivään) välille. Liikkeet, jotka havaitaan ennen kuin asetettu aika kuluu umpeen, käynnistävät ajastimen uudelleen. Lyhyemmän ajan valitsemista suositellaan havaintoalueen säätöä ja kävelytestin suoritusta varten.

Huom: Kun valo sammuu, laite voi havaita liikettä jälleen n. 1 s jälkeen. Valo kytkeytyy päälle ainoastaan liikkeestä sen jälkeen, kun aika-asetus on kulunut umpeen.

Valon säätöasetus

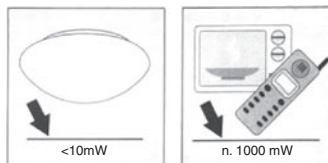


Valon vastauksen raja-arvo voi olla rajoituksetta arvojen 2-2000 luksia välillä. Käännä se täysin vastapäivään valitaksesi hämärän tai sarastuksen käyttötilan, jonka arvo on noin 2 luksia. Käännä säädin täysin myötäpäivään valitaksesi päivänvalon toimintatilan, joka on noin 2000 luksia. Nuppi tulee kääntää täysin myötäpäivään havaintoaluetta säätäessä ja kävelytestiä suorittaessa päivänvalossa.

Vianmääritys

Toimintahäiriö	Syy	Ratkaisu
Tunnistimen valo ei kytkeydy PÄÄLLE	• Väärä valon säätöasetus	• Säädä asetusta
	• Hehkulamppu viallinen	• Vaihda hehkulamppu
	• Verkkovirta kytketty POIS	• Kytke PÄÄLLE
Tunnistimen valo ei kytkeydy POIS PÄÄLTÄ	• Havaintoalueella jatkuvaa liikettä	• Tarkista alueasetukset
Tunnistimen valo kytkeytyy päälle ilman tunnistettavaa liikettä	• Valoa ei ole asennettu havaitsemaan liikettä luotettavasti	• Asenna yksikkö hyvin paikoilleen
	• Liikettä tapahtui, mutta tunnistin ei sitä havainnut (liike tapahtui seinän takana, pieni kohde liikkui aivan lampun läheisyydessä jne.)	• Tarkista alueasetukset
Tunnistimen valo ei kytkeydy PÄÄLLE liikkeestä huolimatta	• Nopeat liikkeet jäävät havaitsematta toimintahäiriöiden minimoimiseksi tai asetettu havaintoalue on liian pieni	• Tarkista alueasetukset

Huom: Suurtaajuustunnistimen päästävä suurtaajuus on <10Mw- joka vastaa yhtä matkapuhelimen sadasta siirtotehosta tai mikroaaltouunin suurtaajuutta.



Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:

Sähköiskuvaaran välttämiseksi tämän laitteen saa avata huollon yhteydessä VAIN valtuutettu tekniikko. Kytke laite pois verkkovirrasta ja muista laitteista, jos ongelmia esiintyy. Älä altista tuotetta vedelle tai kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hioma-aineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvollisuus mitätöityy, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta. Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.

Huomio:

Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

Copyright ©



Română

Česky

Svenska

Suomi

Magyar

Español

Italiano

Nederlands

Français

Deutsch

English



EL-PIR80

Instruktioner för ljusdetektor
med radar



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

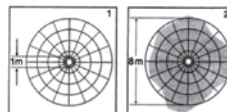
Česky

Română

Ljussensorn har en aktiv rörelsedetektor och den inbyggda HF-sensorn sänder ut högrekventa elektromagnetiska vågor (5.8GHz) och tar emot deras eko. Sensorn detekterar förändringar i ekot från minsta rörelse i ljusets detekteringszon. En mikroprocessor utlöser sedan kommandot "sätt på ljuset". Detektionen fungerar genom dörrar, glasrutor och tunna väggar.

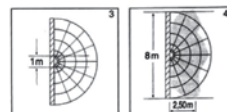
Detekteringszoner för takmontering

- 1) Minimumräckvidd 1m diameter.
- 2) Maxräckvidd 8m diameter.



Detekteringszoner för väggmontering

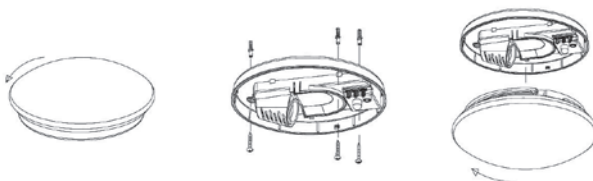
- 3) Minimumräckvidd 1m diameter.
- 4) Maxräckvidd 8m diameter.



VIKTIGT: Personer eller objekt som rör sig mot ljuset detekteras bäst!

Installering

1. Ta ner glaskupan genom att vrida den moturs (se fig.1)
2. Håll basen mot väggen och märk ut borrhåll, var försiktig med eventuella ledningar i väggen.
3. Borra hålen och sätt in väggpluggar (6mm diameter).
4. Sätt in elkabeln och belastningskabeln mellan hålen i basen.
5. Skruva på basen (se fig. 2).
6. Anslut till eluttag och belastningskabeln till anslutningsterminalen enligt märkningen för anslutningsledningen.
7. Justera reglaget till önskad inställning:
8. Sätt på glashöljet och vrid det medurs (se fig. 3).



Tekniska specifikationer:

Watt: 60W/E27

Strömförsörjning: 220-240V~, 50/60Hz

Installationsplats: Inomhus, vägg/takmontering

HF-system: 5.8GHz CW radar, ISM band

överföringsström: <10mW

Detekteringsvinkel: 360°, 160°

Räckvidd: 1-8 m (dia.), justerbar

Tidsinställning: 5 sek till 15 min

Skymningsinställning: 2~2000LUX

Strömförbrukning: ca .0,9W



Anslutning av belysning

Anslut N, L med ström,

Inställning av räckvidd (känslighet)



Räckvidden anger diametern av en mer eller mindre cirkulär detekteringszon på marken efter att sensorn har monterats på en höjd av 2,5m. Vrid reglaget helt moturs för att välja den minsta räckvidden (ca 1 m diameter), och helt medurs för att välja den maximala inställningen (ca 8 m diameter).

TIDSINSTÄLLNING



Belysningen kan ställas in så den är på under en tidsperiod mellan ca. 5 sek (vrid helt moturs) och max 15 min (vrid helt medurs). All rörelse som detekteras innan denna tidsperiod återstartar timern. Vi rekommenderar att du väljer den kortaste tiden för justering av detekteringsområdet och för att göra ett gångtest.

Obs! När ljuset stängs av tar det ca en sekund innan rörelsedetekteringen kan påbörjas igen. Ljuset sätts endast på vid rörelse när denna period har gått ut.

Inställning av skymningsrelä

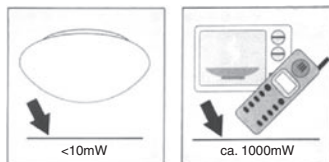


Ljusnivån kan steglöst ställas in från 2-2000lux. Vrid reglaget helt moturs för att välja belysning i mörker vid ca 2 lux. Vrid reglaget helt medurs om du vill välja dagsljusbelysning vid ca 2000lux. Reglaget måste vridas helt medurs vid justering av detekteringszon och gångtest i dagsljus.

Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
Ljussensorn sätts inte på	• Fel ljusinställning vald	• Justera inställningarna
	• Glödlampan trasig	• Byt glödlampa
	• Strömkontakt ur	• Sätt på strömmen
Ljussensorn stängs inte av	• Ständig rörelse i detekteringszonen.	• Kontrollera zoninställning
Ljussensorn sätts på utan att rörelse kan identifieras	• Sensorn är inte korrekt installerad för rörelsedetektering	• Montera korrekt
	• Rörelse har skett men sensorn har inte detekterat det (förmål bakom vägg, rörelse från ett litet objekt i närheten av lampan etc.)	• Kontrollera zoninställning
Ljussensorn sätts inte på trots rörelse	• Snabba rörelser noteras inte för att minimera fel eller så är detekteringszonen som ställts in för liten.	• Kontrollera zoninställning

Obs! HF-sensorns kraftfrekvens är <10Mw- det är bara en hundraedel av effekten från en mobiltelefon eller från en mikrovågsugn.



Säkerhetsanvisningar:



För att minska risken för elstötar får denna produkt endast öppnas av behörig tekniker när service behövs. Koppla bort produkten från nätuttaget och från annan utrustning om problem uppstår. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel eller frätande medel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid några ändringar eller modifieringar av produkten eller skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande. Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

Obs!



Produkten är märkt med denna symbol. Det innebär att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

Copyright ©



Română

Česky

Svenska

Suomi

Magyar

Español

Italiano

Nederlands

Français

Deutsch

English



EL-PIR80

Svítidlo s radarovým
senzorem pohybu



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

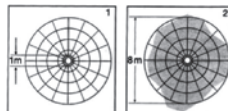
Česky

Română

Senzorové svítidlo je vybaveno aktivním detektorem pohybu. Integrovaný VF senzor vysílá vysokofrekvenční elektromagnetické vlny (5,8 GHz) a přijímá jejich odezvu. Při sebemenším pohybu v oblasti snímání světla rozezná senzor změnu odezvy. Mikroprocesor pak aktivuje příkaz pro zapnutí světla. Snímání je možné i přes dveře, skleněné tabule nebo tenké zdi.

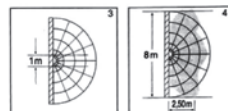
Oblast snímání při montáži na strop

- 1) Minimální dosah 1 m (průměr)
- 2) Maximální dosah 8 m (průměr)



Oblast snímání při montáži na zeď

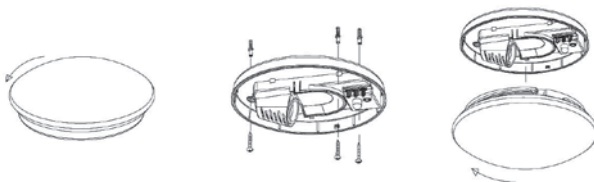
- 3) Minimální dosah 1 m (průměr)
- 4) Maximální dosah 8 m (průměr)



DŮLEŽITÉ: Nejlépe jsou snímány osoby nebo objekty pohybující se proti svítidlu!

Postup při instalaci

1. Otáčením proti směru hodinových ručiček sejměte skleněné stínítko (viz obr. 1).
2. Přiložte těleso na zeď a označte místa pro vyvrtání otvorů. Přitom dávejte pozor, abyste nenavrtali elektrické vedení ve zdi.
3. Vyvrtejte otvory a vložte do nich hmoždinky (o průměru 6 mm).
4. Protáhněte napájecí vodič a vodič zátěže otvory v tělesu.
5. Přišroubujte těleso ke zdi (viz obr. 2).
6. Připojte napájecí vodič a vodič zátěže k přípojovacím svorkám podle příslušného označení svorek.
7. Pomocí otočných ovladačů nastavte jednotlivé funkce.
8. Nasaďte skleněné stínítko a otočte jím ve směru hodinových ručiček (viz obr. 3).



Technické údaje

Příkon: 60 W/E27

Napájení: 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Způsob instalace: na stěnu/strop ve vnitřním prostoru

VF systém: 5,8 GHz CW radar, ISM pásmo

Přenosový výkon: < 10 mW

Úhel snímání: 360°, 160°

Dosah: 1 - 8 m (průměr), nastavitelný

Časové nastavení: 5 s až 15 min

Soumrakové nastavení: 2 ~ 2 000 LUX

Příkon: přibližně 0,9 mW



Schéma připojení

Sworky N, L připojte k vodičům napájení.

Nastavení dosahu (citlivosti)



Dosah je termín, který se používá pro vyjádření průměru kruhové oblasti snímání na zemi při montáži senzorového svítidla ve výšce asi 2,5 m. Úplným otočením ovladače proti směru hodinových ručiček nastavíte minimální dosah (průměr 1 m) a úplným otočením ovladače ve směru hodinových ručiček nastavíte maximální dosah (průměr 8 m).

Časové nastavení



Dobu, po kterou má svítidlo svítit, lze nastavit v rozsahu 5 sekund (úplné otočení proti směru hodinových ručiček) až 15 minut (úplné otočení ve směru hodinových ručiček). Při rozpoznání jakéhokoliv pohybu před uplynutím nastavené doby se časovač obnoví. Při nastavování dosahu a provádění funkční zkoušky doporučujeme nastavit nejkratší dobu.

POZNÁMKA: Po každém vypnutí svítidla je opětovné snímání pohybu přerušeno asi na 1 sekundu. Teprve po uplynutí této doby se může svítidlo při rozpoznání pohybu opět rozsvítit.

Soumrakové nastavení

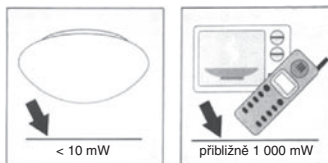


Požadovanou prahovou reakční hodnotu svítidla je možno nastavit plynule v rozsahu od 2 lux do 2 000 lux. Úplné otočení ovladače proti směru hodinových ručiček znamená soumrakový provoz (2 lux). Úplné otočení ovladače ve směru hodinových ručiček znamená provoz za denního světla (2 000 lux). Při nastavování dosahu a provádění funkční zkoušky ve dne musí být ovladač otočen do dorazové polohy ve směru hodinových ručiček.

Problémy a odstranění

Porucha	Příčina	Odstranění
Senzorové svítidlo se nezapne.	• Chybné nastavení svítidla.	• Proveďte správné nastavení.
	• Žárovka je vadná.	• Vyměňte žárovku.
	• Sítový vypínač je v poloze OFF (Vypnuto).	• Přepněte jej do polohy ON (Zapnuto).
Senzorové svítidlo se nevypne.	• Trvalý pohyb v oblasti snímání.	• Zkontrolujte nastavení oblasti snímání.
Senzorové svítidlo zapíná bez patrného pohybu.	• Svítidlo není namontováno tak, aby bylo zabezpečeno proti pohybu.	• Zajistěte, aby bylo svítidlo namontováno pevně.
	• K pohybu došlo, ale nebyl rozpoznán senzorem (pohyb za zdí, pohyb malého objektu v bezprostřední blízkosti svítidla atd.).	• Zkontrolujte nastavení oblasti snímání.
Senzorové svítidlo při pohybu nezapíná.	• K minimalizaci poruch jsou potlačeny rychlé pohyby nebo je nastavena příliš malá oblast snímání.	• Zkontrolujte nastavení oblasti snímání.

POZNÁMKA: Vysokofrekvenční výstup VF senzoru je < 10 mW. Tato hodnota představuje jednu setinu přenosového výkonu mobilního telefonu nebo výstupu mikrovlnné trouby.



Bezpečnostní opatření:



Abyste zabránili nebezpečí úrazu elektrickým proudem, svěťte opravu zařízení POUZE kvalifikovanému servisnímu technikovi/středisku.

V případě výskytu problému vždy odpojte toto zařízení od přívodu elektrické energie a od dalších zařízení, která jsou k vašemu zařízení připojena. Nevystavujte zařízení nadměrné vlhkosti nebo vodě.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní materiály.

Záruka:

Jakékoli změny, úpravy nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecná upozornění:

Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění. Všechna loga a názvy výrobků jsou obchodní značky nebo registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny příslušnými zákony.

Upozornění:



Tento výrobek je označen následujícím symbolem. To znamená, že s výrobkem je nutné zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat do běžného domácího odpadu. Výrobek je třeba odnést do příslušného sběrného dvora, kde bude provedena jeho recyklace.

Copyright ©





EL-PIR80

Instrucțiuni de utilizare a
lămpii cu senzor de mișcare



MANUAL

ANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUALE

MANUAL DE USO

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

KÄYTTÖOHJE

BRUKSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUAL DE UTILIZARE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Magyar

Suomi

Svenska

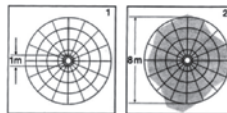
Česky

Română

Această lampă este dotată cu un senzor de detectare a mișcărilor, senzorul de înaltă frecvență încorporat emite unde electro-magnetice de înaltă frecvență (5,8GHz) și recepționează ecoul acestora. Astfel, senzorul detectează modificările ecoului cauzate de mișcări foarte fine apărute în zona de detectare corespunzătoare zonei iluminate. Microprocesorul declanșează apoi comanda "aprindere lumină". Detectarea se poate face prin uși, panouri de sticlă sau pereți subțiri.

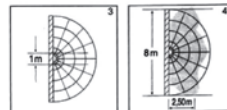
Zona de detectare la montarea pe tavan

- 1) Diametru minim 1m.
- 2) Diametru maxim 8m.



Zona de detectare la montarea pe perete

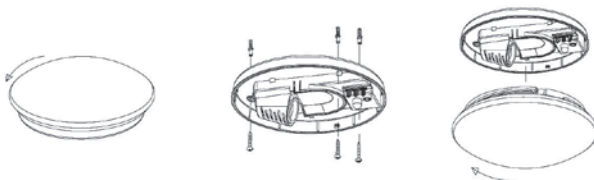
- 3) Diametru minim 1m.
- 4) Diametru maxim 8m.



Important: persoanele sau obiectele care se îndreaptă spre lampă sunt detectate cu cea mai mare precizie!

Procedura de instalare

1. Demontați capacul de sticlă rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic (vezi fig.1)
2. Țineți baza lipită de perete și înșurubați locurile pentru efectuarea găurilor, ținând cont de rețeaua electrică din perete;
3. Efectuați găurile și introduceți suportul holșuruburilor (6mm diam);
4. Treceți cablurile de alimentare prin orificiile din bază;
5. Înșurubați baza (vezi fig. 2);
6. Conectați cablurile de alimentare la bornă, conform diagramei de conectare.
7. Reglați butonul;
8. Montați capacul de sticlă și învârtiți-l în sens orar (vezi fig. 3).



Specificații tehnice

Putere: 60W/E27

220-240V~, 50/60Hz

Mediu instalare: în interior, montare pe perete/tavan
sistem HF: radar CW 5,8GHz , bandă ISM

Putere de transmitere: <10mW

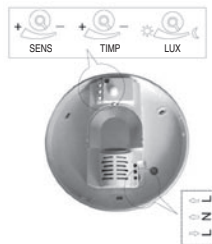
unghi de detectare: 360°, 160°

Zonă acoperită: 1-8m (diam.), reglabil

setare interval de timp: 5sec la 15min

controlul intensității luminoase: 2~2000LUX

aprox. 0,9W



Conexiuni electrice

Conectați N, L la sursa de alimentare;

Setarea zonei de detectare (sensibilitate)



Termenul "zonă de detectare" descrie diametrul zonei circulare acoperită de un senzor montat la o înălțime de 2,5 m; rotiți complet butonul în sens antiorar pentru a selecta zona minimă de detectare (aprox. 1 m diam.), sau în sens orar pentru a selecta zona maximă de detectare (aprox.

8m diam.).



Puteți seta intervalul de iluminare de la 5s (roțiți complet în sens anti-orar) până la 15 min (roțiți complet în sens orar). Orice mișcare înregistrată în acest interval va reporni temporizatorul. Pentru reglarea zonei de detectare și realizarea testului de funcționare este recomandată setarea

intervalului minim.

NOTĂ: Detectorul redevine activ la circa o secundă după stingerea lămpii. Astfel, lampa se poate reaprinde numai după acest interval în cazul detectării unei mișcări.

Reglarea intensității luminii



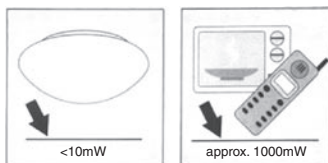
Pragul de activare al lămpii poate fi setat în intervalul 2-2000lux. Rotiți complet în sens antiorar pentru a selecta funcționarea pe timp de noapte, la aproximativ 2 lux. Rotiți-l complet în sens orar pentru a selecta funcționarea pe timp de zi la aproximativ 2000lux. Pentru

ajustarea zonei de detectare și testarea aparatului în timpul zilei, rotiți complet butonul în sens orar.

Remediarea problemelor

Problemă	Cauză	Soluție
Lampa nu se aprinde	• Setare incorectă a intensității luminii	• Modificați setarea
	• Becul este ars	• Înlocuiți becul
	• Întrerupătorul este în poziția OFF (OPRIT)	• Comutați întrerupătorul pe ON (PORȚIT)
Lampa este permanent aprinsă	• Mișcare continuă în zona de detectare	• Verificați setarea zonei de detectare
Lampa se aprinde în absența mișcării	• Senzorul este montat greșit și nu detectează corect mișcările	• Fixați corect aparatul
	• Nu sunt identificate mișcările (mișcare în spatele unui perete, mișcarea unui obiect mic în apropierea lămpii etc.)	• Verificați setarea zonei de detectare
Lampa nu se aprinde ca răspuns la mișcare	• Mișcările rapide nu sunt înregistrate pentru a minimiza aprinderea accidentală, sau zona de detectare este prea mică	• Verificați setarea zonei de detectare

NOTĂ: Puterea senzorului HF este <10mW- adică de 100 de ori mai mică decât cea a unui telefon mobil sau a unui cuptor cu microunde.



Prevederi de siguranță:

Pentru reducerea riscului de electrocutare, produsul poate fi deschis NUMAI de un tehnician autorizat. În cazul apariției unei probleme deconectați aparatul de la priză și de la alte aparate. Feriți aparatul de apă și de umezeală.

Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea încorectă a produsului.

Generalități:

Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă. Toate siglele comerciale și numele de produse sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale firmelor care le dețin, fiind recunoscute ca atare.

Atenție:

Acest produs este însemnat cu acest simbol. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie amestecate cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

Copyright ©



